

**Animal Health Requirements for day-old chicks and hatching eggs  
of poultry to be exported to Japan from Brazil**

This document defines the animal health requirements for day-old chicks and hatching eggs to be exported to Japan from Brazil.

Definitions

In this document, the following definitions apply:

- (1) **Poultry** means chicken, quail, ostrich, pheasant, guinea fowl, turkey and Anseriformes (such as duck and goose).
- (2) **Exported day-old chicks and hatching eggs of poultry** means day-old chicks and hatching eggs of poultry to be exported to Japan from Brazil.
- (3) **Notifiable Avian Influenza (NAI)** means an infection of poultry caused by either:
  - i ) any influenza A virus of H5 or H7 subtype; or
  - ii ) any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- (4) **Outbreak** means identification of the pathogens of the disease, detection of specific antigens of the pathogen of disease, detection of specific ribonucleic acid of the pathogens of the disease in domestic poultry, In addition, in case of NAI, detection of antibodies is also regarded as an outbreak unless it is found to be a seropositive case.
- (5) **Seropositive case** means the case from which only the specific antibodies of NAI was detected without clinical symptoms and an immediate epidemiological investigation as well as all the necessary laboratory tests to rule out an outbreak (the test to isolate the pathogen, the test to detect the specific antigens and the specific antibodies) are conducted, and either
  - (a) the result is pending; or
  - (b) it is confirmed that the outbreak is ruled out.
- (6) **The exporting country** is Brazil
- (7) **The Japanese animal health authority** means the Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government.
- (8) **Premises of origin** means premises in which the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs are housed and/or the hatchery to which the hatching eggs from the breeding flocks of the exported day-old chicks are consigned.

**1. General requirements for animal health**

In order for the exporting country to export day-old chicks and hatching eggs of poultry, the following requirements should be fulfilled in the exporting country.

- (1) NAI and Newcastle Disease are designated as notifiable diseases by the exporting country. The suspicion or confirmation of these diseases must be reported immediately to the Veterinary Authority, in accordance with national regulations.
- (2) In case of confirmation of an outbreak of NAI, the animal health authority of the exporting country immediately suspend the export of day-old chicks and hatching eggs of poultry to Japan and officially notify the Japanese animal health authority of the relevant

information.

- (3) Surveillance programs for NAI based on the OIE Code are in place and the outcomes of which are fully acknowledged by such animal health authority.
- (4) The vaccination against NAI is prohibited in the exporting country.

## **2. Requirements regarding origin of poultry**

- (1) The exporting country has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of day-old chicks and hatching eggs of poultry to be exported to Japan.
- (2) However, in case the following 1) and 2) are confirmed by the Japanese animal health authority based on the information provided by the competent authority of Brazil, the exportation of day-old chicks and hatching eggs of poultry that are derived from states which Japan recognizes as states free from NAI (hereinafter referred to as “free states”) and satisfy the following 3) and 4) is possible despite the NAI outbreak in Brazil.:
  - 1) stamping out, disinfection and other necessary measures are taken at the premises where the outbreaks occurred;
  - 2) the appropriate bio-security measures to prevent the spread of the disease, which include movement restriction of the poultry and surveillance for NAI, are fully performed in the states where the outbreak occurred (hereinafter referred to as “infected states”);
- 3) Exported day-old chicks and hatching eggs must be transported without passing through infected states. If they pass through infected states in Brazil, appropriate vehicles in terms of animal health which do not allow contamination of pathogens of poultry infectious diseases must be used for the transport of exported day-old chicks and hatching eggs from the premises of origin to the exporting port. In addition, the competent authority of Brazil must ensure that exported day-old chicks and hatching eggs are directly sent from the premises of origin to the exporting port in the vehicle never opened on the way;
- 4) Before the shipment to Japan, the exported day-old chicks and hatching eggs are stored in clean and secure wrapping or container and transported in a safe and sanitary manner from the animal health point of view, in order to avoid the contamination with any pathogens of animal infectious diseases.

## **3. Requirement regarding seropositive cases**

- (1) If the animal health authority of the exporting country confirms a NAI seropositive case, the date of confirmation and the seropositive state where the seropositive case was identified must be notified to the Japanese animal health authority immediately.
- (2) The Japanese animal health authority may suspend the import of the exported day-old chicks and hatching eggs of poultry from a NAI seropositive state when they recognize the confirmation of the seropositive case in the exporting country.
- (3) The exportation of day-old chicks and hatching eggs of poultry derived from the seropositive state can be resumed when the Japanese animal health authority confirms that 90 days have passed since the confirmation of the seropositive case or sooner if the Japanese animal health authority agrees after consultation with the animal health authority of the exporting country that an adequate epidemiological investigation has shown that the detection was only of isolated seropositive antibodies and not an active

infection of avian influenza.

#### **4. Requirements regarding the premises of origin**

There has been no evidence of clinical signs of, Newcastle disease, Pullorum disease (*Salmonella* Pullorum), Avian infectious bronchitis, Avian infectious laryngotracheitis, Infectious bursal disease (gumboro disease), Fowl pox, Fowl typhoid (*Salmonella* Gallinarum), Respiratory mycoplasmosis, Marek's disease, Avian salmonellosis (*Salmonella* Enteritidis or *Salmonella* Typhimurium), Avian influenza (infectious disease caused by influenza A viruses), Avian leukosis, Avian tuberculosis, Leucocytozoonosis, West Nile virus infection, Duck hepatitis (only applied to the exported day-old chicks of ducks), Duck virus enteritis (only applied to the exported day-old chicks of ducks and geese) and Fowl Cholera (infectious disease of poultry caused by a bacterium, *Pasteurella multocida* with acute septicemia) on the premises of origin for at least 90 days before the shipment of the exported day-old chicks and hatching eggs to Japan.

#### **5. Requirements for examination**

(1) With regard to Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis either of the following must be satisfied:

a) Exported day-old chicks and hatching eggs must originate from the premises of origin under an approved salmonella control by the competent authority of Brazil, which guarantees the premises of origin to be free from Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis, and must be guaranteed free from Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis by the competent authority of Brazil;

**or**

b) At the premises of origin of exported day-old chicks and hatching eggs, the culture test must be performed for Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis with negative results under the supervision of the competent authority of Brazil. The sampling protocol should be referred to Annex1.

(2) Under the supervision of the competent authority of Brazil, at the premises of origin, examinations on NAI as follows must be conducted with negative results. Sampling protocols should be referred in Annex1

a) Haemagglutination inhibition test or agar gel immunodiffusion test on serum every 90 days

**and**

b) PCR virological tests or virus isolation by the inoculation of embryonated fowls eggs on feces, respiratory swab, cloacal swab, meconium, dead in shell, dead chicks or culled chicks once within 30 days prior to export

(3) The exported day-old chicks show no sign of infectious diseases of poultry as a consequence of the examination conducted by veterinary officer under supervision of the said authorities, within 24 hours immediately before the shipment to Japan.

(4) The exported hatching eggs shall be disinfected with the effective disinfectant

beforehand and packed directly from the hatchery into clean and new disposable boxes for export under the supervision of the competent authority of Brazil.

## **6. Requirements for transportation**

- (1) The containers used for transportation of the exported day-old chicks and hatching eggs must be either made of new material or thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the competent authority of Brazil.
- (2) The loading place of the vehicles, aircraft, etc. must be thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the said authorities.
- (3) The exported day-old chicks and hatching eggs must be transported without contact or mix-load with other birds or hatching eggs unless they satisfy the conditions equal to that of the exported day-old chicks and hatching eggs.

## **7. Inspection Certificate**

The animal health authority of the exporting country must issue inspection certificates for all day-old chicks and hatching eggs of poultry exported to Japan, stating the following items in detail in English:

- (1) Compliance with each requirement of items 1(1), (3), (4), 2(1) or (2) and 3 to 6. In case that the examination is conducted in accordance with 5(1) b) and 5(2), competent authority of Brazil must describe sampling dates, kinds and the number of samples on each occasion during 90 days prior to the shipment of the exported day-old chicks and hatching eggs to Japan.
- (2) State of origin.
- (3) Date of vaccination, kinds, volume and name of the manufacturing plant of the vaccine in case the exported day-old chicks and hatching eggs or the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs were vaccinated.
- (4) Name and address of the premises of origin.
- (5) Date of issue, name and title of signer, and authorities' name and address of the inspection certificate.

## **8. Others**

- (1) In case that NAI is detected in the exported day-old chicks and hatching eggs by the examinations during the quarantine period, the said day-old chicks and hatching eggs could be slaughtered/destroyed by the animal quarantine service in Japan, and after the detection no export of poultry to Japan must be allowed until the Japanese animal health authority recognize that there has been no outbreak of NAI in Brazil.
- (2) In case that any infectious diseases are detected during the quarantine period in Japan, aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, return or culling out of the said day-old chicks and hatching eggs may be ordered by the animal quarantine service in Japan.

## Annex 1

### **Samples for examination for Pullorum disease, Fowl typhoid, Avian salmonellosis and NAI**

1. Samples for examination for Pullorum disease, Fowl typhoid, Avian salmonellosis and NAI are obtained from the premises of origin.
2. The samples to be taken for each test are as below;
  - (1) For the test for NAI
    - a. On the premises in which the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs are housed
      - fresh feces (each sample at least one gram)
      - dead or culled birds
      - either respiratory swab or cloacal swab
      - sera
    - b. At the hatchery to which the hatching eggs from the breeding flocks of the day-old chicks to be exported to Japan from Brazil are consigned
      - meconium
      - dead in shell
      - dead or culled chicks
  - (2) For the test for Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis
    - a. On the premises in which the breeding flocks of the exported day-old chicks and hatching eggs are housed
      - fresh feces (each sample at least one gram)
      - dead or culled birds
      - Environmental samples such as drag swab, litter, fluff and dust
    - b. At the hatchery to which the hatching eggs from the breeding flocks of the exported day-old chicks are consigned
      - meconium
      - dead in shell
      - dead or culled chicks
      - Environmental samples such as drag swab, litter, fluff and dust
3. The total number of samples described in (1) and (2) above-mentioned must be taken from at least 30 birds for a flock (building) (at least 60 birds for a premises). In a flock containing fewer than 30 birds, all birds in the flock must be tested.
4. All samples should be selected at random.
5. The frequency of sampling should be at least at monthly intervals (only for examination for Pullorum disease, Fowl typhoid and Avian salmonellosis).
6. All samples should be fully marked and identified as to the date of sampling and the flock to which the samples relate.
7. Samples should be stored in a refrigerator at between 1°C and 4°C and submitted for testing immediately (not more than 5 days).
8. All samples should be examined in a laboratory authorized for that purpose by the competent authorities of Brazil.

ブラジルから日本向けに輸出される家きんの初生ひな及び種卵の  
家畜衛生条件 (仮訳)

この文書は、ブラジルから日本向けに輸出される家きんの初生ひな及び種卵についての家畜衛生条件を定めるものとする。

(定義)

この文章において、次に掲げる用語の定義は、当該各号に定めるところによる。

- (1) 「家きん」とは、鶏、うずら、だちょう、きじ、ほろほろ鳥、七面鳥並びにあひる、がちょうその他のかも目の鳥類をいう。
- (2) 「輸出家きん初生ひな及び輸出家きん種卵」とは、ブラジルから日本向けに輸出される家きんの初生ひな及び種卵をいう。
- (3) 「届け出対象鳥インフルエンザ (以下「NAI」という。)」とは、次に掲げるウイルスによる家きんの感染症をいう。
  - i) H5 又は H7 血清亜型の A 型インフルエンザウイルス、又は
  - ii) 国際獣疫事務局 (以下「OIE」という。) の「Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals」の定義に基づき高病原性と規定される A 型インフルエンザウイルス
- (4) 「発生」とは、輸出国国内の家きんにおける当該疾病の病原体の分離、当該疾病に対する特異抗原又は特異核酸の検出を意味する。加えて、NAI の場合、抗体の検出も発生と見なす (抗体陽性事例を除く。)
- (5) 「抗体陽性事例」とは、臨床症状を伴わず NAI の特異抗体のみ検出された場合であって、直ちに疫学調査並びに「発生」を否定するために必要な全ての臨床検査 (病原体の分離、特異抗原及び特異抗体の検出) が実施され、
  - (a) 結果がでていない状態、又は
  - (b) 発生に該当しないことが確認された場合のどちらかのこと。
- (6) 「輸出国」とは、ブラジルをいう。
- (7) 「日本国家畜衛生当局」とは、日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課をいう。
- (8) 「生産農場」とは、輸出家きん初生ひな及び輸出家きん種卵を生産する種家きん群が飼育されている施設、並びに／又は、輸出家きん初生ひなを生産する種家きん群の種卵が搬入されるふ卵場をいう。

## 1 動物衛生に関する一般要件

輸出国が家きんの初生ひな及び種卵を輸出するためには、輸出国は以下の要件を満たす必要がある。

- (1) NAI 及びニューカッスル病が、輸出国において届出義務のある疾病として指定されていること。これらの疾病の疑い又は発生が確認された場合は、輸出国の規定に基づき、直ちに家畜衛生当局に届け出されなければならない。
- (2) 輸出国家畜衛生当局は、NAI の発生を確認した場合には、直ちに家きんの初生ひな及び種卵の日本への輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局に関連情報を報告すること。
- (3) OIE が定める基準に基づいた NAI のサーベイランスプログラムが実施されており、その結果が輸出国家畜衛生当局によって承認されていること。
- (4) 輸出国において、NAI に対するワクチン接種が禁止されていること。

## 2 家きんの原産地に関する要件

- (1) 日本向けに初生ひな及び種卵が輸出される前 90 日間以上、輸出国において NAI が発生していないこと。
- (2) ただし、ブラジルにおいて NAI が発生している場合であっても、ブラジル家畜衛生当局から提供される情報に基づき、以下の 1) 及び 2) が日本国家畜衛生当局により確認された場合には、以下の 3) 及び 4) の条件を満たしたうえで NAI が発生していないと日本が認める州（以下「清浄州」という。）から家きんの初生ひな及び種卵を日本へ輸出することができる。
  - 1) NAI が発生した農場において、家きんのとう汰、消毒等の必要な措置が講じられていること。
  - 2) 発生州において、家きんの移動制限や NAI のサーベイランス等の当該疾病のまん延を防止するための適切な防疫措置が十分に講じられていること。
  - 3) 輸出家きん初生ひな及び種卵は、発生州を通過せずに輸送されること。ただし、発生州を通過する場合には、家きんの伝染性疾病の病原体の汚染を受けない動物衛生上適切な車両で生産農場から輸出港まで直送されること。また、運搬車両が開閉されることなく、生産農場から輸出港に直送されることをブラジル家畜衛生当局が保証すること。
  - 4) 輸出家きん初生ひな及び種卵は、輸出されるまでの間、家畜伝染病の病原体に汚染されないよう、清潔で安全な包装又はコンテナで保管され、動物衛生の観点から安全で衛生的な方法で輸送されること。

## 3 抗体陽性事例に関する要件

- (1) 輸出国家畜衛生当局が NAI の抗体陽性事例を確認した場合には、抗体陽性事例の確認日及び抗体陽性事例が確認された州について、直ちに日本国家畜衛生当局に通報すること。

- (2) 日本国家畜衛生当局は、輸出国において NAI の抗体陽性事例が確定された場合には、NAI の抗体陽性が確認された州からの家きんの初生ひな及び種卵の輸入を一時停止することができる。
- (3) 抗体陽性が確認された州からの家きんの初生ひな及び種卵の輸出は、抗体陽性事例の確認日から 90 日が経過したことを確認した場合、又は日本国家畜衛生当局が、ブラジル家畜衛生当局との協議の上、適切な疫学調査により、検出事例が孤発性の抗体陽性事例であり、鳥インフルエンザの感染によるものではないと確認された場合、再開することができる。

#### 4 生産農場に関する要件

輸出家きん初生ひな及び種卵の生産農場においては、日本向け輸出前少なくとも 90 日間、ニューカッスル病、ひな白痢（サルモネラ・プロラム）、鶏伝染性気管支炎、鶏伝染性喉頭気管炎、伝染性ファブリキウス嚢病（ガンボロ病）、鶏痘、家きんチフス（サルモネラ・ガリナルム）、呼吸器性マイコプラズマ症、マレック病、サルモネラ症（サルモネラ・エンテリティディス又はサルモネラ・ティフィムリウム）、鳥インフルエンザ（A 型インフルエンザによる感染症）、鶏白血病、鳥結核病、ロイコチトゾーン症、ウエストナイルウイルス感染症、あひるウイルス性肝炎（あひる初生ひなの場合に限る。）、あひるウイルス性腸炎（あひる及びがちょう初生ひなの場合に限る。）及び家きんコレラ（急性敗血症を伴うパスツレラ・マルトシダによる家きんの感染症）の臨床症状が確認されないこと。

#### 5 検査に関する要件

- (1) ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症について、以下のいずれかに該当すること。
- a) 輸出家きん初生ひな及び種卵は、ブラジル家畜衛生当局により承認されたサルモネラ対策の下にあり、ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症の清浄性が保証された生産農場から生産され、ブラジル家畜衛生当局により当該疾病の清浄性が保証されていること、
- 又は
- b) 輸出家きん初生ひな及び種卵の生産農場において、ブラジル家畜衛生当局の監督下でひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症の培養検査が実施され、その結果、陰性であること。検査のためのサンプリングは別添 1 の方法によること。
- (2) 輸出家きん初生ひな及び種卵の生産農場においては、ブラジル家畜衛生当局の監督下で、NAI について以下の検査が行なわれ、陰性であること。検査のためのサンプリングは別添 1 の方法によること。
- a) 血清を用いた赤血球凝集阻止反応試験又はゲル内沈降反応試験（90 日ごとに実施）及び
- b) 糞便、呼吸器スワブ、クロアカスワブ、胎便、死ごもり卵、死亡ひな又はとう汰ひ



なを用いた PCR 検査によるウイルス学的検査又は発育鶏卵接種によるウイルス分離試験（輸出前 30 日以内に実施）

- (3) 輸出ひなは日本向け輸出の 24 時間以内にブラジル家畜衛生当局の獣医官により検査を受け、家きんの伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。
- (4) 輸出種卵は、ブラジル家畜衛生当局の監督下において、有効な消毒薬により消毒され、ふ卵場から清潔かつ新品の輸出用使い捨て容器に直接包装されること。

## 6 輸送に関する要件

- (1) 輸出家きん初生ひな及び種卵の輸送箱は、新しい材料で作成されたもの又はブラジル家畜衛生当局の監督下で有効な消毒薬を用いて事前に徹底的に消毒されたものであること。
- (2) 輸出家きん初生ひな及び種卵の輸送に使用される車両、航空機等の積載場所は、ブラジル家畜衛生当局の監督下で有効な消毒薬を用いて事前に徹底的に消毒すること。
- (3) 輸出家きん初生ひな及び種卵の輸送にあたっては、輸出家きん初生ひな及び種卵と同等の衛生条件を満たさない限り、他の鳥類及び種卵と接触及び混載をしないこと。

## 7 検査証明書

輸出国の家畜衛生当局は、日本向けに輸出される全ての家きん初生ひな及び種卵について、以下の事項を英語で詳細に記載した検査証明書を発行しなければならない。

- (1) 本条件の 1 (1), (3), (4), 2 (1) 又は (2)、3～6 の各事項に適合している旨。5 (1) b) 及び 5 (2) により検査を実施した場合には、輸出ひな及び種卵の日本向け船積み前 90 日間におけるそれぞれのサンプル採取年月日並びに検査に用いたサンプルの種類及び数量。
- (2) 生産州
- (3) 輸出ひな及び種卵又は輸出ひな及び種卵の種家きん群がワクチン接種を受けている場合は、ワクチンの接種年月日、種類、接種量及び製造所名
- (4) 生産農場の名称並びに所在地
- (5) 検査証明書の発行年月日、発行者の氏名及び肩書き並びに所属機関名称及び住所

## 8 その他の事項

- (1) 係留中の検査において NAI が摘発された場合には、日本の動物検疫所の指示によって当該家きん初生ひな及び種卵の処分を行なうとともに、ブラジルにおいて NAI の発生がないと日本国家畜衛生当局が確認するまでの間、同国から日本向け家きん及び種卵の輸出を中止する。
- (2) 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず日本での輸入検疫中に家きんの伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所の指示によって当該摘発家きん及び種卵の返送又は処分を行なうことができる。

別添 1

ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症並びに NAI 検査用に  
採取されるサンプルについて

1. ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症並びに NAI 検査用サンプルについては、生産農場から採取する。

2. 各検査で採取するサンプルは次のとおり。

(1) NAI 検査

- a. 輸出ひな及び種卵を生産する種家きん群が飼養されている施設
  - ・新鮮便（1 サンプルごとに少なくとも 1 g）
  - ・死亡又は廃用鶏
  - ・呼吸器スワブ又はクロアカスワブ
  - ・血清
- b. 輸出ひなを生産する種家きん群のふ化用卵が搬入されるふ卵場
  - ・胎便
  - ・死ごもり卵
  - ・死亡又は淘汰ひな

(2) ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症検査

- a. 輸出ひな及び種卵を生産する種家きん群が飼養されている施設
  - ・新鮮便（1 サンプルごとに少なくとも 1 g）
  - ・死亡又は廃用鶏
  - ・環境由来サンプル（拭き取り物、敷わら、綿毛及び塵埃等）
- b. 輸出ひなを生産する種家きん群のふ化用卵が搬入されるふ卵場
  - ・胎便
  - ・死ごもり卵
  - ・死亡又は淘汰ひな
  - ・環境由来サンプル（拭き取り物、敷わら、綿毛及び塵埃等）

3. 前記（1）及び（2）に記載したサンプルの総数は 1 群（建物）ごとに少なくとも 30 羽（1 施設につき 60 羽以上）から採取されること。1 群が 30 羽未満の場合、当該群にいる全ての鳥について検査されること。

4. 無作為抽出により、サンプル採取を行なうこと。

Day-old chicks and hatching eggs(Brazil)

(仮訳)

5. 採取頻度は少なくとも1か月間隔とする（ひな白痢、家きんチフス及び家きんのサルモネラ症に限る。）。
6. 採取された全てのサンプルは、採取日及び採取元の種家きん群について標識され、明確に識別されること。
7. サンプルは、1～4℃で冷蔵保存し、速やかに検査に供すること（5日を超えないこと）。
8. サンプルはブラジル家畜衛生当局により承認された検査室で検査すること。